

Sunnyside Newsletter 51
7.2017

恩光通訊



基督教
靈實
協會
HAVEN
OF HOPE
CHRISTIAN SERVICE

尊重生命 • 改變生命 | RESPECTING LIFE • IMPACTING LIFE

35周年
紀念
35th Anniversary

感恩崇拜暨開放日
Thanksgiving Service cum Open Day



聖靈所結的果子就是：仁愛、喜樂、和平、忍耐、恩慈、良善、信實、溫柔、節制。這樣的事，沒有律法禁止。

聖經加拉太書 5:22-23

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness and self-control. Against such things there is no law.

Galatians 5:22-23, the Bible

感恩崇拜暨開放日

時光荏苒，靈實恩光學校已跨越三十五周年。由昔日的危樓搬到寶林邨臨時校舍，再於原址重建，發展至今成為一所專為嚴重智障及肢體傷殘學生而設的特殊學校，以基督為中心，將優質的教育、住宿及復康服務，給予社會上被人最忽略的一群。

為了感謝天父的看顧和保守，帥領恩光學校走過高山低谷，本校於2017年4月28日上午舉行感恩崇拜，承蒙香港特殊學校議會榮譽會長馬時亨教授 GBS JP、教育局課程發展處特殊教育總課程發展主任黃啟鴻博士、基督教靈實協會董事會主席關繼祖教授、基督教靈實協會行政總裁林正財醫生 BBS JP及靈實恩光學校法團校董會主席林綺華女士擔任主禮嘉賓，並聯同羅啟康校長、蔡奕玲副校長、家職會主席黎沛薇女士及學生代表徐浩軒主持別開生面的啟動禮，齊齊為恩光愛心樹掛上聖“靈”的果“實”，象徵恩光滿載“靈實”。前基督教靈實協會靈性關顧總監李利平牧師更遠渡由澳洲抵港，蒞臨為感恩崇拜証道。Omega樂隊獻唱詩歌。下午招待業界參觀學校。

翌日舉行開放日，邀得香港教育大學特殊教育與輔導學系梁智熊博士主講「資訊科技如何協助有特殊學習需要的學生」；並舉行「玩具對小朋友的益處」、「香薰治療對智障學生的功效」、「淺談SCERT model」、「甘迺迪中心家長繪本分享 - 沒有翅膀的天使」等發佈會，以及西歐花藝會工作坊，吸引來自各界人士參與。



關繼祖教授(右) 感謝馬時亨教授撥冗光臨。
Prof. Joseph Kwan (right) thanked Prof. Frederick Ma for coming to the event.



羅啟康校長(左四) 與同工獻唱校歌。
Principal Law Kai Hong (4th from the left) sang the school song with colleagues.



李利平牧師証道。
Rev. Pius Li gave a sermon.

學校設有多個環繞主題「科技在恩光」構建的示範攤位，包括脊柱素描器、KINECT示範、腦電波操作水耕法、壓力墊應用、活用MAKEY MAKEY等，讓家長、師生、義工參與其中，眾人都讚嘆資訊科技可實際應用在智障學生身上，帶來理想的成效。

感恩崇拜暨開放日兩天共招待了六百多位嘉賓，同工得著訪客的正面回應而大為鼓舞，推動大家精益求精！深盼恩光學校能繼續發揮作鹽作光的角色，在特殊教育界中，無論是資訊科技、課程發展、復康治療等領域，盡心協力為嚴重智障學生謀福祉。就如聖經所言的明亮燈臺，將光明照耀四方。

Thanksgiving Service cum Open Day

Haven of Hope Sunnyside School has stridden over thirty five years. From a dangerous building, it relocated to a temporary campus in Po Lam Estate and redeveloped in the original site as a special school serving severe intellectually disabled students with Christ-centred, quality education, boarding and rehabilitation services.

With the grace of God, the School held its Thanksgiving Service in the morning of 28 April 2017. Prof. Frederick Ma, GBS JP, Hon. Chairman of Hong Kong Special Schools Council, Dr. Peter Wong, Chief Curriculum Development Officer of the Education Bureau, Prof. Joseph Kwan, Chairman of Board of Directors of Haven of Hope Christian Service (HOHCS), Lam Ching Choi, BBS JP, Chief Executive Officer of HOHCS, Ms. Evelyn Lam, School Supervisor and Chairperson of IMC of Haven of Hope Sunnyside School were kindly consented as officiating guests. Together with Mr. Law Kai Hong, Principal and Ms. Cosette Choi, Vice-principal, Ms. Renee Lai, Chairperson of Parent Staff Association and Mr. Chui Ho Hin, student representative, the guests hung the fruit of the Holy Spirit up the Love & Caring Tree. Rev. Pius Li, ex-Head of Spiritual Care of HOHCS flew all the way from Australia and delivered a sermon. Omega band sang hymns. Guests in the education field visited the School in the afternoon.

Open day was held on the next day when Dr. Leung Chi Hung, Department of Special Education and Counselling of The Education University of Hong Kong presented a talk on “How information technology (IT) assists students of special educational needs”. The School also organized sessions on “Benefits of toys to children”, “Effect of aromatherapy on mentally disabled students”, “Introduction of SCERT model”, “Wingless angels – picture book by parents of John F. Kennedy Centre” and floral arrangement workshop by Artflor Creative Club.



參加者專心聆聽花藝師的教導。
Participants listened attentively to the teacher on flower arrangement.

The School set up various booths in a theme, “IT @ Sunnyside”. They included scan of scoliosis, demonstration of KINECT, hydroponics with Electroencephalography sensor, application of pressure mat and Makey Makey etc. Parents, students, staff and volunteers participated and appreciated the desirable effect of IT on mentally disabled students.

Thanksgiving Service cum Open Day has attracted more than 600 visitors. Embraced by positive feedback from guests, staff members reinforce to work for the best of students. It is hoped that Sunnyside School can continue to play an active role in IT, curriculum development and rehabilitation treatment with other special schools, just like a bright lamp put on the stand to glow as mentioned in the Bible.



老師講解和示範資訊科技設施。
Teacher explained the usage of IT facilities.

活動花絮

暢泳三星灣

Swim at Trio Beach

感謝恩光之友會贊助和參與，消防義工的支持，每年一度的西貢遊船河和三星灣暢泳得以順利舉行。

The annual boat trip at Trio Beach, Sai Kung was made possible with the sponsorship & participation of Sunnyside Club Ltd., and support of volunteers from Fire Services Department.



才藝表演

Talent Show

我校榮獲最具視覺效果獎銀獎。

The School was awarded the silver prize in "Best Visual Effect".



可愛的小貓是我們其中一位功臣。
The cute kitten was one of our heroines.

常做運動獎勵計劃

SportAct Award Scheme



學生於午息時駕駛治療三輪車做運動。

Student rides on a treatment bicycle during lunch break.



日日保持上落樓梯，多做運動，身心健康。

Student uses the staircase daily to exercise and stay fit.

活動推介

Program Promotion



暑假將至，靈實恩光成長中心(銅鑼灣)預備了不少興趣班及治療小組給各位小朋友參加。例如：暑期 Smart Kids、小廚神是我、滴膠花飾物、手作仔、兒童社交言語綜合訓練及不同言語治療小組。查詢電話：2632 5598(陳小姐或張姑娘)

With the coming of summer vacation, Haven of Hope Sunnyside Enabling Centre, Causeway Bay has prepared various interest classes and treatment groups for children, e.g. Smart Kids, Little Chef, Handicraft making and different speech therapy groups. Enquiry: 2632 5598 (Miss Chan or Miss Cheung)

Activities in Snapshots

關愛共融樂滿Fun

Fun Day with Love and Care for the Abled and Disabled

搖搖表現·神乎其技。
Let's Yo!



義務工作發局及路迅通在本校舉辦共融活動·邀得名足球員山度士表現球技·和學生打成一片。
Agency for Volunteer Service and Roadshow held a Fun Day in School. Santos, famous soccer player displayed his skills and played with students.

清明節暨兒童節活動

Ching Ming Festival cum Children's Day Activity

學生透過網上掃墓·學習擺設鮮花及掃墓物品。
Student learned how to visit a grave online.



家職會活動

Programs of Parent Staff Association



家長出席正能量家庭加油站講座。
Parents attending a talk on how to cultivate positive energy at home.



到觀塘海濱公園玩樂。
Have a wonderful time at Kwun Tong Promenade!

外出活動體驗

Outdoor Experiential Activity

宿生到油塘的大本營體驗商場的無障礙設施·還嘗試玩互動遊戲。

Boarders went to Domain to experience the accessible facilities and play interactive games.



出席由聯合醫院舉辦的醫護講座。
They attended a medical talk hosted by the United Christian Hospital.



參觀綠匯學苑·偷得浮生半日閒。
Parents and staff visited Green Hub.

校園新動態

兒童紓緩治療講座

Sharing on Children's Palliative Care



本校與基督教聯合醫院於六月十三日舉行兒童紓緩治療研討會。當天，來自醫護及特殊教育界別的嘉賓踴躍出席，聆聽由本校、聯合醫院、以及由美國佛羅里達州遠渡而來的兒科紓緩治療團隊的分享。

On 13 June, a joint seminar on Children's Palliative Care was organized by the School and United Christian Hospital (UCH). Guests from the medical and special education fields attended and listened to sharing by the School and medical professionals from UCH as well as Pediatric Palliative Care Team from Jacksonville, Florida.



遊戲小組

Play Groups

今年，學校繼續聘請導師為高中其他學習經歷課堂及聯課活動的環保教育組舉行遊戲小組。導師並帶領曾於上年度參與過遊戲小組的老師，將遊戲原素滲入視藝課中。學生除享受遊戲的樂趣外，更能在課堂中，透過有趣的遊戲方式啟發學習。

The School continues hiring instructor to host play groups for Other Learning Experiences at senior secondary lessons and Environmental Protection Education Group as joint class activities. The instructor also leads teachers who joined last year's play groups to input games elements in arts lessons. Students not only enjoy playing but also stimulate their learning through interesting games.

學生在遊戲活動中探索不同質感和線條。

Students explore different textures and lines through playing games.



前面的小玩意很有趣呢。

What a cute widget in front of me.

音樂互動小組

Music Groups

聯課活動設有「音樂互動小組」，盼望學生能藉此增進溝通表達及社交互動的能力。當中亦加入部份音樂治療的元素，好讓學生除了體驗音樂的樂趣外，也可表達個人情感，藉音樂發洩及紓緩情緒。

The joint class groups hope to enhance communication and interaction among students. Building on some elements of music therapy, the music groups enable students to experience the fun of music and express feelings as well as alleviate emotions.



我很喜歡玩這具琴哦！
I like to play this piano!



隨著音樂節奏拍打大鼓，大家一同演奏。

We hit the big drum & play together.

What's New in the Campus

「型光測背椅」是本校資深兒科物理治療師鍾啟賢先生的原創發明。此背部診斷儀器的背靠採用可前後調較的支架，鑲嵌著透明厚身平膠板，周邊黏上以低壓 (5伏特)電池供電、向內照射的LED綠色發光燈帶。

儀器運用光學原理設計，當學童坐在型光測背椅上，將背部皮膚緊貼背靠，接觸著膠板的皮膚範圍會顯得放光，壓力愈大，光度愈強。物理治療師由此可觀察及拍照記錄學生背部的壓力，即涵蓋左右上下大小的壓力分佈，快速評估學生背部有否左右旋轉，生理弧度是否異常，以及嚴重程度等，所得的影像資料可用作評估脊柱側彎變形。

Invented by Mr. Kenny Chung, an experienced pediatric physiotherapist in our School, Skel-scan is a chair-shaped diagnostic equipment for human back. Its adjustable backrest is plain and transparent, and inwardly illuminated by a 5V battery powered LED green light strap fixed on its sides.

Applying the characteristics of visible light within a transparent solid, when a student with bare back sits firmly against the illuminated backrest, the part of his/her back contacting the backrest will be brightened with green light. The bright area reflects the pressure distribution on student's back. Physiotherapist can thus observe and record visually any abnormal rotation and curvature of his/her spinal column. Therefore, Skel-scan can become a simple equipment to detect and visualize the early sign and severity of spinal deformities.

型光測背椅
Skel-scan



綠色學校資訊

News on Green School

本校新設立三組不同高度的太陽能水耕植物架，主要種植香草和蔬菜。水培種植的六大元素是陽光、空氣、水份、氧氣、養份和愛心。學生學習運用水泵為植物提供氧氣，使之能健康成長，在培育植物的過程中，培養學生對生命的熱情。

Our School has set up three hydroponic solar-powered devices with different heights for growing herbs and vegetables. The six elements of hydroponics include sunlight, air, water, oxygen, nutrients and loving care. Students learn to input oxygen to plants through water pump and develop their passion on life through witnessing the growth of plants.



近日宿舍換新裝，除更換了睡房的窗簾，牆壁也加添了新裝飾：精美的掛畫及一張張可愛歡樂的宿生照片，剪影了宿生們在恩光的生活點滴及溫馨片段。宿舍學生洗手間的廁格亦更換了新浴簾，遇上水之後，浴簾還會顯現出一滴滴的水珠圖案呢。

The students' hostel has replaced new curtains and decorations including exquisite pictures and photos which show students' happy and charming boarding life. Students' bathroom has put on new curtains which would display drops of water after getting wet.



宿舍外貌變變變

Dress Up Hostel



鳴謝 Acknowledgements

我們謹在此向以下的支持者致衷心的謝意，大家對學童的愛心關懷和支持，足以燃點他們生活的火花，帶來歡樂及希望。

We owe our sincere gratitude to the following donors and supporters who have contributed to the betterment of our children's lives. Just a little concern from you, lives of our severe mentally impaired children will be much richer and full of fun. Let's thank ...

Anonymous (無名氏)
Cheung Man Tat & Wong Wai Yan
Chiu Wing Yan
Chung Nga Wun
Elise Dominique Pascale Paoli
Fan Yuen Yee
Fong Lai Chun & Cheng Sheung Hong
Institut de Artflor
Kwan Chi King
Kwong Yan Yiu
Kwong Pui Chun (鄺佩珍)

Lam Yuk Hing (林玉卿)
Lau Ying Fong
Leung Chi Wai, Erik
Li Suk Yee
Li Wing Ming, Grace (李永明)
Liu Wai Lin
Lui Sau Ching
Ng Wai Chun (伍惠珍)
Nice Garden Orchid Company Limited
Powell Steven Modupe
Profits Consultant Company

STSE Engineering Limited
Tang In Kwan Agnes
Tang Wai Kuen (鄧惠娟)
Tong Siu Kei Tony
Yau Kit Yu
Yiu Chi Wing
Yu Kuen Ying
西歐花藝會
李裕輝
周炳權
陳遵

捐款回條 Donation Coupon

本人樂意捐助靈實恩光學校，支持嚴重智障兒童服務。

港幣/HK\$: _____

中文姓名: _____ *先生/小姐/太太

地址/Address: _____

**請刪去不適用者*

請將劃線支票(祈付“基督教靈實協會”)寄回新界將軍澳安達臣道301號靈實恩光學校收，捐款全數撥作靈實恩光學校服務之用。

台端之個人資料，只為傳遞本校資訊之用。如台端不願收到本校資訊或需要更改個人資料，請致電 2703 1722或電郵至info@sunnyside.edu.hk與本校聯絡。

I would like to donate to Haven of Hope Sunnyside School in support of its service to the severe mentally impaired children.

Name in English: *Ms./Mr./Mrs. _____

電話/Telephone: _____

**Please delete whenever appropriate*

Please send crossed cheque made payable to "Haven of Hope Christian Service" to Haven of Hope Sunnyside School at 301 Anderson Road, Tseung Kwan O, N.T. All proceeds will be used to support the service of Haven of Hope Sunnyside School.

Your personal data will only be used by our School for passing information. If you don't want to receive our information or want to change your personal data, please contact us at 2703 1722 or email to info@sunnyside.edu.hk.

徵求義工 Interested to be volunteer?

你有否想過善用餘閒，做些有意義的工作呢？靈實恩光學校誠邀十八歲以上有興趣人士參與，本校會提供所需之義工培訓。請致電2703 1722或電郵 sunnyteer@gmail.com 與朱水珍小姐聯絡。

Would you like to spend your spare time meaningfully? Haven of Hope Sunnyside School is now recruiting volunteers. Any interested persons who are 18 years old or above could call Miss Kelly Zhu at 2703 1722 or send email to sunnyteer@gmail.com. Training will be arranged.

姓名: _____ 日間聯絡電話: _____
Name Daytime tel. no.

擬參與的工作 Interested work: _____

- 學校時段的活動 (9am-3:30pm) Activities held during school time (9am-3:30pm)
- 宿舍時段的活動 (4pm-8:30pm) Activities held during boarding period (4pm-8:30pm)
- 外出大型活動 (outdoor activities in large scale)
- 雜務 (如摺疊衣服、製作教具等) Miscellaneous (e.g. folding up clothes, making teaching kits etc.)
- 其他，請列出: _____
Others, please list